

வ.உ.சி. யின் இன்னிலை விருத்தியுரை

திருமதி செல்வ அம்பிகை நந்தகுமரன்

சிரேஷ்ட விரிவுரையாளர், தமிழ்த்துறை,

கலைப்பீடம், யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகம், இலங்கை.

ஆய்வுச்சுருக்கம்:

தமிழ் இலக்கிய இலக்கண நூல்களுக்குப் பொருள் கூறி விளக்கும் மரபு நீண்டகாலமாகவே இருந்து வருகின்றது. இன்று நாம் காணும் உரைகள் யாவும் ஒரே காலத்தில் திடீரென்று தோன்றியவை அல்ல. அவை காலப்போக்கிற்கு ஏற்றவாறு முதலில் சிறிய அளவில் அரும்பி மெல்ல மெல்ல வளர்ந்து முழுமை பெற்றனவாகும். தமிழ்மொழி வளர்ச்சிக்கும் இலக்கிய வளர்ச்சிக்கும் உரையாசிரியர் ஆற்றிய பணி, நூலாசிரியர் பணிக்கு அடுத்த படியாகத் திகழ்கின்றது. மறைந்த பழந்தமிழ் நூல்களை நாம் இழந்த நிலையிலும் அவற்றுள் சிலவற்றையும் அவற்றின் பெயர்களையும் அறிவதற்கு உதவியாக அமைந்தவை உரையாசிரியர்களது உரைகளே ஆகும்.

தமிழ் உரைமரபானது வாய்மொழியாக வழங்கி வந்து பின்னர் குறிப்புரை, விரிவுரை, விளக்கவுரை, உரைக்கு உரை எழுதுதல், பல்வேறு உரைகளைத் தொகுத்துக் காணுதல், உரைகளைப் பற்றிய ஒப்பீட்டுத் திறனாய்வும், உரைகளைப் பதிப்பித்தல் என்றவாறு தமிழ் உரை மரபின் வளர்ச்சி நிலைகளைக் கண்டுகொள்ளலாம். இத்தகைய சூழ்நிலையில் வ.உ.சிதம்பரனாரும் உரையாசிரியர் பணியில் தம்மை ஈடுபடுத்திக் கொண்டார். இன்னிலை, திருக்குறளின் அறத்துப்பால், சிவஞானபோதம் ஆகிய மூன்றிற்கும் வ.உ.சி உரை எழுதியுள்ளார். இவர் எழுதியுள்ள உரைகளுள் இன்னிலை விருத்தியுரை ஆய்வுக்கு எடுத்துக் கொள்ளப்படுகிறது.

இன்னிலை விருத்தியுரையில் வெளிப்பட்டு நிற்கின்ற விவரணங்களினுடாகப் பெற்றுக்கொள்ளும் தகவல்களை ஒழுங்கமைத்தும் பகுப்பாய்வு செய்தும் வ.உ.சி யின் உரைச்சிறப்புக்கள் வெளிக்கொணரப்படும்.

திருவுச்சொற்கள்:- வ.உ.சி, இன்னிலை விருத்தியுரை, உரையாசிரியர்

இன்னிலை விருத்தியுரை:

இன்னிலையைப் பதினெண்கீழ்க்கணக்கு நூல்களுள் ஒன்றாக வ.உ.சி கருதுகின்றார். இவர், இன்னிலையின் தொகுப்பாசிரியராகச் சங்கப்புலவருள் ஒருவரான மதுரையாசிரியரையும் கடவுள் வாழ்த்துப் பாடியவராகப் பாரதம் பாடிய பெருந்தேவனாரையும் காட்டியுள்ளார். நூலின் ஆசிரியரான பொய்கையாரும் முதந்திருவந்தாதி பாடிய

பொய்கையாழ்வாரும் ஒருவரே என்றும் கருதுகின்றார். இவரது கருத்துக்களை எஸ். வையாபுரிப்பிள்ளை, மயிலை. சீனி. வேங்கடசாமி, மு. இராகவையங்கார் போன்ற தமிழறிஞர்கள் மறுத்து உரை வழங்கியுள்ளனர்.

பொய்கையாரின் இன்னிலை, வ.உ.சி. யின் விருத்தியுரையுடன் தில்லையாடி த.வேதியப்பிள்ளையால் 1915ஆம் ஆண்டில் பதிப்பிக்கப்பெற்றது. ஆழ்வார் திருநகரியில் மூன்று நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்னர் வாழ்ந்த இரத்தினக் கவிராயரால் எழுதப்பட்டிருந்த ஏட்டுப்படியின் துணைக்கொண்டு அதனை வெளியிட்டுள்ளதாக வ.உ.சி குறிப்பிட்டுள்ளார்.

நூல் அமைப்பு:

இன்னிலை நூலானது அறப்பால், பொருட்பால், இன்பப்பால், வீட்டுப்பால் என நான்கு பகுதிகளைக் கொண்டது. அவற்றில் வீட்டுப்பால் இல்லியல், துறவியல் என இரண்டு இயல்களாகப் பகுக்கப்பட்டுள்ளது. அறப்பால் பத்து வெண்பாக்களையும் பொருட்பால் ஒன்பது வெண்பாக்களையும் வீட்டுப்பாலின் முதற்பகுதியான இல்லியல் எட்டு வெண்பாக்களையும் துறவியல் ஆறு வெண்பாக்களையும் கொண்டுள்ளன.

செய்யுள் உரை அமைப்பு:

வ.உ.சி ஒவ்வொரு பாடலுக்கும் அநுவயம், பதவுரை, பொழிப்புரை, கருத்துரை, விசேடவுரை என்னும் அமைப்பில் ஐவகையாகப் பகுத்துக் கொள்கிறார். அநுவயப் பகுதியில் பாடலுக்குப் பொருள் கொள்முறையை விளக்கும் நிலையில் சொற்புணர்ப்புகளைப் பிரித்துக் காட்டிப் பாடலை எளிமைப்படுத்துகிறார். பதவுரைப் பகுதியில் பாடற் பதங்களின் பொருளை விளக்குகிறார். பொழிப்புரைப் பகுதியில் செய்திகளைத் தொகுத்துத் தருகிறார். கருத்துரைப் பகுதியில் சுருங்கிய வடிவில் பாடலின் திரண்ட கருத்தை விளக்குகின்றார். விசேட உரைப்பகுதி வ.உ.சி. யின் உரைத்திறனை வெளிப்படுத்தும் இடமாக அமைகின்றது. இப்பகுதியில் இடம்பெறும் இலக்கணக் குறிப்புகள், இலக்கிய இலக்கண மேற்கோள்கள், அருஞ்சொற்பொருள் விளக்கம், கதைக்குறிப்பிற்குத் தரப்பட்டுள்ள விளக்கம், பாடவேறுபாடு ஆகியன வ.உ.சி-யைச் சிறந்த உரையாசிரியராகக் காட்டுகின்றன.

செய்யுள் உரைச்சிறப்புக்கள்:

இன்னிலையின் உரைச்சிறப்பினை, இலக்கண விளக்கம் கூறல், சொற்பொருள் விளக்கம் தருதல், மேற்கோள் காட்டல், சொற்களை வருவித்துப் பொருள் கூட்டல், கொண்டு கூட்டிப் பொருள் உரைத்தல், நுண்பொருள் விளக்கம் தருதல், பாடபேதம் சுட்டல் என வகைப்படுத்தி நோக்கலாம்.

இலக்கண விளக்கம் கூறல்:

இன்னிலை நூலில் காணப்படும் இலக்கணக் கருத்துக்களை அந்நூலின் பாடல்களின் துணைக்கொண்டு வ.உ.சி விளக்கியுள்ளார்.

'மண்ணீருடையார் வழங்கிச் சிறுகாலைத் தண்ணீரார் சாரு நிலஞ்சார்வர்' (இன்னிலை:13) என்பதை விளக்கும் போது 'மண், நீர் என்பன ஆகுபெயராய் முறையே தோட்டத்தையும் துரவையும் உணர்த்தி நிற்கின்றன' என்கின்றார். மேலும் பாடலின் யாப்புப் பற்றி இலக்கண நூல்கள் காட்டும் நுட்பமான சில இலக்கணங்களுக்கு இன்னிலைச் செய்யுட்கள் இலக்கியங்களாக அமைந்துள்ளன. இவற்றினை உரிய இடங்களில் பிற மேற்கோள் காட்டி வ.உ.சி தெளிவுபடுத்துகிறார்.

'தாமீட் டருவினைக டண்டா வுடம்பொன்ற

நாமீட் டொறுக்கெகணா ஞாங்க ரடிப்பட்ட சீம்பால்' (இன்னிலை:01)

என்பதில் இரண்டாம் அடி ஐந்து சீர்களால் அமைந்துள்ளதை 'வெண்டளைவிரவியும்ஆசிரியம்விரவியும்ஐஞ்சீரடியுமுளவெனமொழிப' என்ற தொல்காப்பியச் சூத்திரத்திற்கு மேற்கோளாகக் காட்டியுள்ளார்.

சொற்பொருள் விளக்கம் தருதல்:

வ.உ.சி அவர்கள் செய்யுட்களுக்கு உரை கூறும்போது சில சொற்களுக்குத் தனிப்பொருள் விளக்கம் தருகின்றார். இதன்மூலம் அச்சொற்களின் பொருட்செறிவை வ.உ.சி புலப்படுத்துகின்றார். 'அருஞ்சீலன்' (இன்னிலை:16) என்பதற்கு இல்வாழ்க்கையில் நிற்பவனைக் குறிக்கின்றது என்கின்றார். 'யாணர் விழைகாமம்' (இன்னிலை:25) என்பதற்கு 'யாணர்-புதிதுசேயிழை மாட்டுச் செறியும் தோறும் இன்பம் புதிது புதிதாகத் தோன்றுவதால் அதனை 'யாணர்' என அடைமொழி கொடுத்துக்கூறினார். காமம் - தலைவனும் தலைவியும் கூடும் கூட்டம்' எனச் சொற்பொருள் விளக்கம் அளித்துள்ளார்.

மேற்கோள் காட்டல்:

வ.உ.சி தாம் மேற்கோளாக எடுத்துக் கொண்ட நூல்களின் பட்டியலை உரைமேற்கோள் அகராதி என்னும் தலைப்பில் வழங்கியுள்ளார். இவர் இச்சிறிய நூலுக்கான உரையில் முப்பது நூல்களிலிருந்து மேற்கோள் காட்டியுள்ளார். 'தூவி நெருஞ்சிக்காய் நீர்முள்ளி தும்பையலர் காவியன சேற்கண் குறுந்தொடியார்' (இன்னிலை:26) என்ற செய்யுளுக்கு 'அனிச்சமும் அன்னத்தின் தூவியும் மாதர் அடிக்கு நெருஞ்சிப்பழம்' எனவும் 'காணிற்குவளை கவிழ்ந்து நிலனோக்கும் மாணிழை கண்ணொவ்வே மென்று' எனவும் மாதர் அடிகளையும் கண்களையும் திருக்குறளாசிரியர் சிறப்பித்துக் கூறினார் என இலக்கிய மேற்கோள் தந்துள்ளார்.

சொற்களை வருவித்துப் பொருள் கூட்டல்:

பாடலுக்குப் பதவுரை தரும்போது பொருள் தெளிவினை ஏற்படுத்தத் தொடர்புடைய சொற்களை வருவித்து அங்ஙனம் வருவிக்கப்பட்ட சொற்களை அடைப்புக்குள் இட்டு உரை காண்பது வ.உ.சி யின் நெறியாக

உள்ளது. எடுத்துக்காட்டாக 'இடிப்பதென்று எண்ணி இறைவனைக் காயார்' (இன்னிலை:10) என்ற அறப்பால் செய்யுளைக் காட்டலாம்.

இடிப்பது என்று எண்ணி - செவிடு படும்படி இடியிருக்கின்றது என்று நினைத்து இறைவனைக் காயார் - மழையைப் பெய்கின்ற மேகத்தை (உழவர்) வெறுக்கார் (அதுபோல) உயிர் முடிப்பர் எனினும் - தமது உயிரைச் (சிறியார்) நீக்குவரெனினும், முன்னர் - அவர் உயிரை நீக்க (ப் பெரியார்) நினையார், கன்று அமர்ந்து கடிப்ப - கன்று பக்கத்து இருந்து மடியினைக் கடிக்கவும் தீம்பால் கலுழும் - அதற்கு மதுரமான பாலை (த்தாய்) அளிக்கும் (தமக்குத் துன்பம் செய்தார்க்கும் தாம் இன்பம் செய்தலை) பொருந்த அறியாதாரினும் நீள்மோத்த முதிர்ந்த ஆட்டுக்கடாக்கள் ஊங்கு சிறந்தனவாம்.

இவ்வாறு தேவைப்படும் சொற்களை வருவித்து வ.உ.சி பொருள் கொள்கிறார்.

கொண்டு கூட்டிப் பொருள் உரைத்தல்:

'காமம்வீ ழின்பக் கடலாமே காதலரி'

னேம விருக்கையே தூந்திரையா - மேமத்தீண்

டாம்பாலே தேன்று மனியூட லாம்பரலிற்

றேற்றித் தெறிப்பா மொளியொளிபாய்கண்ணே சீர்த்

துற்றுகப்பாய்ப் பெற்ற மகவும்'

(இன்னிலை:27)

என்ற செய்யுளுக்கு எழுதிய உரையில் 'தடலாமே' என்பதன் ஏகாரம் 'காமம்' என்பதனோடும் "பரலே" என்பதன் ஏகாரம் 'அளி' என்பதனோடும் 'ஈண்டா' என்பதன் ஆக்கச் சொல் 'பரல்' என்பதனோடும் 'ஈண்டாம்' என்பதன் ஆக்கச்சொல் 'ஒளி' என்பதனோடும் கூட்டியுரைக்கப்பட்டன என வ.உ.சி கொண்டு கூட்டிப் பொருள் உரைக்கிறார்.

நுண்பொருள் விளக்கம் தருதல்:

சொற்களில் அமைந்துள்ள பொருள் நுட்பங்கள் வ.உ.சி. யின் விளக்கத்தால் சிறப்புப் பெறுகின்றன. ஒரு பிறப்பில் செய்த வினைகள் அப்பிறப்போடு நிலலாது மறுபிறப்பிலும் சென்று தமது பயன்களை அளிக்கும் என்பதை (இன்னிலை:06) விளக்க இவர் எடுத்துக் கொண்ட உவமை 'ஈரம்பெயல்' என்பதாகும். 'ஈரம்பெயல்' என்பது கூதிர்கால மழையாகும். இந்த உவமையின் நயம் வ.உ.சி தரும் உரை விளக்கத்தால் சிறப்படைகின்றது. 'கூதிர்கால மழை நிலத்திற்கு மிக்க ஈரத்தையும் பயிர்களுக்கு மிக்க ஈரத்தையும் உயிர்களுக்கு மிக்க குளிரையும் நல்குவதால் அஃது ஈரம்பெயலெனப்பட்டது. அக்காலத்து மழை, பெய்த அக்காலத்து விளையுளையும் குளம் முதலியவற்றில் தங்கி அடுத்த காலத்து விளையுளையும் நல்குவதால் அது அம்மையும் இம்மையும் பயன் கொடுக்கும். அம்மை (முற்பிறப்பு) வினைகளுக்கு உவமிக்கப்பட்டது' என வ.உ.சி 'ஈரம்பெயல்' என்னும் உவமையினைப் பொருள் சிறப்புறுமாறு விளக்குகின்றார்.

பாடபேதம் சுட்டல்:

அச்சியந்திரம் வழக்கில் இல்லாத பண்டைக் காலத்தில் நூல்களும் உரைகளும் வாய்மொழியாகவே காக்கப்பட்டு வந்தன. இவ்வாறு வாய்மொழியாகத் தரப்பட்ட செய்திகளில் மூலத்திற்கு மாறான பாடங்கள் ஏறுவது இயல்பான ஒன்று. அதுமட்டுமன்றி ஏடுகள் படியெடுக்கப்படும் போதும் பாடபேதங்கள் நிகழக்கூடும். பண்டைய உரையாசிரியர்கள் நூல்களுக்கு உரையெழுத முற்படும்போது தாம் கண்ட பாடவேறுபாடுகளையும் சுட்டிச் செல்வது மரபாகும். வ.உ.சி. யும் தமது இன்னிலை உரையில் பாடவேறுபாடுகளைச் சுட்டிச் செல்கிறார்.

'பொருள் விழைவார் போற்றார் உடனலம்' (இன்னிலை:02) என்பதில் இடம்பெறும் 'அருள்விழைவார் அஃதே' என்பதற்கு 'அருள்விழைவாரத்தே' எனப் பாடங்கொள்கிறார்.

'கழிவிரக்கங்கொள்ளார்' (இன்னிலை:04) என்பதற்கு 'கழிவிரக்கம் கோடார்' என்று பாடங்கொள்கிறார்.

தொகுப்புரை:

இன்னிலை என்னும் நூலினை இரத்தினக்கவிராயரால் எழுதப் பட்டிருந்த ஏட்டுப்படியின் துணைக்கொண்டு உரையெழுதிப் பதிப்பித்த வ.உ.சி அதனைக் கீழ்க்கணக்கு நூல்களுள் ஒன்றாகக் காட்டியுள்ளார். இவ்வாறு அவர் காட்டியமைக்குத் தக்க சான்றுகள் இன்மையால் அவரது கருத்துப் பிழையானதென அறிஞர்கள் நிறுவியுள்ளனர். இருப்பினும் பழந்தமிழ் இலக்கிய நூலொன்று அழிந்துபோகாது பேணி கற்றோர் பாராட்டும் முறையில் சிறந்த உரையை எழுதிப் பதிப்பித்த வ.உ.சி யின் தமிழ்ப்பணி போற்றத்தக்கதாகும்.

இலக்கண விளக்கம் கூறல், சொற்பொருள் விளக்கம் தருதல், மேற்கோள் காட்டல், சொற்களை வருவித்துப் பொருள் கூட்டல், கொண்டு கூட்டிப் பொருள் உரைத்தல், நுண்பொருள் விளக்கம் தருதல், பாடபேதம் சுட்டல் போன்றவற்றை இவரது உரையின் சிறப்புக் கூறுகளாகச் சுட்டலாம்.

இலக்கிய மேற்கோள் காட்டுதல், இலக்கணம் பொருத்திக் காட்டுதல் என்ற இரண்டு உரைத் திறன்களையும் சேர்த்து இணைப்பதான ஒரு புதிய உரைநெறியை வ.உ.சி மேற்கொண்டுள்ளார். இதன்மூலம் இலக்கண உரை எழுதுதல், இலக்கிய உரை எழுதுதல் என்ற இரண்டையும் ஒத்திசைவு செய்வது போலப் புதிய உரைநெறியை அவர் உருவாக்கியுள்ளார். உவமைகளுக்கு விளக்கம் தருவதிலும் நுண்பொருளுக்கு விளக்கம் தருவதிலும் வ.உ.சி. யின் ஆழமான அறிவும் பன்னூல் பயிற்சியும் புலனாகின்றது. முப்பது நூல்களை மேற்கோள் காட்டுவதற்கு எடுத்ததோடு அவற்றை 'உரைமேற்கோள் அகராதியாகவும் காட்டியுள்ளமை சிறப்பிற்குரிய ஒன்றாகும். இத்தகைய உரைச் சிறப்புக்கூறுகள் வ.உ.சி. யைத் தகுதியான உரையாசிரியர்களின் வரிசையில் ஒருவராக வைத்தெண்ணுவதற்கான தகுதியை வழங்கியுள்ளன.

நூல் விவரப்பட்டியல்:

1. அரவிந்தன். மு.வை., (1983), உரையாசிரியர்கள், மணிவாசகர் பதிப்பகம், சிதம்பரம்
2. இன்னிலை, (2002), வ.உ.சி நூல் திரட்டு, அரசு, வீ, (ப. ஆ), புதுமைப்பித்தன் பதிப்பகம், சென்னை.
3. இன்னிலை, (1917), சிதம்பரப்பிள்ளை, வ.உ, (உ. ஆ), இந்திய அச்சுக்கூடம், சென்னை.
4. சங்கரவள்ளிநாயகம், அ., (1994), வ.உ.சி வாழ்க்கை வரலாறும் இலக்கியப் பணிகளும், நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ், சென்னை.
5. சிவலிங்கராஜா.எஸ்., (2004), ஈழத்துத்தமிழ் உரை மரபு, குமரன் புத்தக இல்லம், கொழும்பு
6. மோகன், இரா.சொக்கலிங்கம்.ந., (1985) , உரைமரபுகள், மணிவாசகர் பதிப்பகம், சிதம்பரம்